

No. 4 / 1967

Semaine/Week  
30.1 — 4.2



# Bulletin

Nouvelles officielles : pages 1 - 4 : Official News  
Nouvelles de l'Association du Personnel : pages I - IV : Staff Association News

## Seminars

Lundi, 30 janvier

17.15

Université de Genève / Ecole de Physique  
Auditoire B

COLLOQUE

Deux découvertes de 1966 :

"son d'ordre zéro" (zero sound) dans  $\text{He}^3$  liquide

"second son" dans  $\text{He}^4$  solide

Prof. G.P.Enz

Tuesday, 31 January

16.30

Main Auditorium / CERN

" $K^+$  p backward scattering (3.6 GeV/c) and baryon exchange"

A. Lundby / CERN

Mercredi, 1er février

17.00

Université de Neuchâtel / Institut de Physique  
Petit auditoire

"Mesure et interprétation de la structure hyperfine de radicaux libres dans des chaînes de soufre"

J. Buttet / Lab. de Physique de l'EPUL

Thursday, 2 February

16.30

Main Auditorium / CERN

\*COLLOQUIUM

"Present and future possibilities of Power Reactors"

M. Silvestri / Politecnico di Milano

**Abstract :** A general review of the world situation in the field of power reactors, taking into account proven types, advanced converters, and breeders will be presented. In more detail an outline will be made on the Italian programme based on the CIRENE concept, that is an advanced converter, moderated by heavy water, filled with natural uranium and cooled by light water in change of phase conditions.

\*The CERN COLLOQUIA frequently cover questions outside the field of high energy physics; the talks are given in English by leading experts. Sometimes the topic may also attract non-physicists. Therefore, the Colloquia are, in principle, open to anyone who is interested, including people from outside CERN (e.g. members of families and/or friends of CERN staff).

R. Hagedorn

2

Jeudi, 2 février  
17.15  
Université de Genève/Ecole de Physique  
Baraque C, salle 2

"Etat actuel de la recherche fondamentale sur  
l'arséniure de gallium et utilisations en  
électronique"  
Dr A. Steinemann / Institut Battelle

Friday, 3 February  
17.00 precisely  
Université de Genève/Ecole de Physique  
Auditoire B

"Characterization of Abstract Averaging  
Operators on  $C_0(X)$ "  
Prof. J.J. Sopka / Université de Genève

Enseignement / Training and Education

ENSEIGNEMENT GENERAL ET TECHNIQUE

(Cours réservés aux élèves inscrits auprès de la Section de l'Enseignement)

Connaissance du CERN	mercredi 1er février	17.15	Amphithéâtre
	il n'y aura pas de cours le vendredi 3 février		
Mathématiques Ib )	il n'y aura pas de cours cette semaine		
Mathématiques IIa )			
Mathématiques IIb )			
Electronique Ib	lundi	30 janvier	08.00 Salle Labo 4
Electronique IIc	mercredi	1er février	08.30 Baraque E
Résistance des Matériaux	jeudi	2 février	17.00 Salle Labo 4

ACADEMIC LECTURE SERIES

THEORETICAL PHYSICS

Wednesday 1 February  
11.00  
Main Auditorium

HIGH-ENERGY REACTIONS AND REGGE POLES  
by H.M. Chan  
(3rd lecture)

EXPERIMENTAL PHYSICS

Thursday 2 February  
11.00  
Main Auditorium

MESON RESONANCES  
by L. Montanet  
(4th lecture)

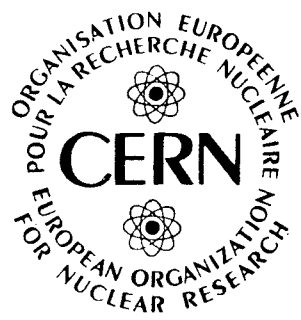
LECTURE NOTES

The following lecture notes have been issued and may be obtained from Room 2-060, Lab. 4:

- 'High-Energy Reactions and Regge Poles' (Part I)  
by H.M. Chan
- 'COS - Chippewa Operating System'  
by A. Maver

No. 4 / 1967

Semaine/Week  
30.1 — 4.2



Association du personnel

Staff Association

Réservation Spectacles

Theatre Bookings

/JOURS ET HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION : LUNDI, MERCREDI et VENDREDI de 8h. 30 à 12h. 30/

SALLES	DATES	SPECTACLES/CONCERTS	RESERVATION AU BUREAU DE LOCATION DE L'ASSOCIATION
LA COMEDIE	4 et 5 février	LE MAL DE TEST Galas Karsenty-Herbert d'Ira Wallach avec Pierre Dux et Béatrice Bretty	Jusqu'à épuisement des abonnements
LA COMEDIE (Hors abonnement)	11 et 12 février	BRITANNICUS, de Racine	Dernier délai : 1er février à midi
THEATRE DE CAROUGE	à partir du 14 février	LE SERVITEUR ABSOLU, de Louis Gaulis	Jusqu'au lundi pour la semaine après
THEATRE DE POCHE	Jusqu'au 27 février	GAVAUD, MINARD & Cie, de Gondinet	Jusqu'au lundi pour la semaine après
THEATRE DE L'ATELIER	Jusqu'au 26 février	A QUOI BON FIXER LE SOLEIL de Mustafa Haciane	Jusqu'au lundi pour la semaine après
VICTORIA-HALL	2 février	CONCERT DE LA VILLE, direction E. Ansermet	Dernier délai : 1er février à midi
	*25 février	RUDOLF SERKINS, pianiste (Pro Musica)	Dernier délai : 13 février à midi
SALLE DE LA REFORMATION	20 février	Orchestre de Chambre de Genève, Direction P. Colombo	Dernier délai : 13 février à midi
	26 février (Matinée et soirée)	JACQUES BREL En première partie du programme : PELTA RYTHMS BOYS	Dernier délai : 6 février à midi
THEATRE DE LA COUR SAINT-PIERRE	*21 février	QUATUOR VLACH, de Prague (Grands Maîtres)	Dernier délai : 13 février à midi
CONSERVATOIRE	*9 février	ISABELLE NEFF, Claveciniste	Dernier délai : 30 janvier à midi
	*18 février	GERALD FREDERIC, pianiste	Dernier délai : 8 février à midi

\* Réduction pour les fonctionnaires internationaux

ASSOCIATION DES HABITANTS DE LA VILLE DE MEYRIN

The "A.H.V.H." invites you to a film presented by the "School for Parents of GENEVA" with Mrs Tonia JAUCH as an animator, to be followed a discussion in English.

TUESDAY JANUARY 31 - "AT LEAST LET ME PLAY" - in English

The meeting will be held at 8.30 p.m. in the "Grande salle" of the "Centre de Rencontre" Commercial Center, Meyrin.

ENTRANCE FREE

## Memoranda

REOUVERTURE MERCREDI 1er FEVRIER - HORAIRES : Lundi, mercredi et vendredi de 13h. 30 à 17h. 00

### VENTE - COMMANDES - CARTES DE RABAIS -

Si vous avez encore des commandes de mazout à passer, nous avons des cartes de rabais à votre disposition.

Nous vous prions de bien vouloir noter que nous ne donnons pas de renseignements par téléphone au sujet des rabais et des adresses de fournisseurs.

### MEMBRES DE SAFI (CAFCO)

#### SAFI (CAFCO) MEMBERS

Les personnes détenteuses des cartes de membre SAFI sont averties que celles-ci cessent d'être valables dès expiration de leur contrat CERN et doivent être renvoyées à SAFI.

Si une extension de contrat est accordée, la preuve en est à faire auprès de SAFI.

Persons holding SAFI membership cards are reminded that these cease to be valid once their CERN contract expires, and must be returned to SAFI.

If an extension of contract is granted, proof of this should be presented to SAFI.

### GENEVA ARTS CLUB

On Monday January 30th 1967, Mr. Stanley POPE, the celebrated conductor, will give a talk on

"HOW MUSIC IS MADE"

(behind the scenes with the orchestra)

at the Athenee at 8.30 p.m. ALL ARE WELCOME.

Further information about this club and its activities can be obtained from the Staff Association Secretariat.

## Clubs

### S K I - C L U B

COURS DE SKI : Etant donné les difficultés d'organisation, le cours du samedi 28 janvier aura lieu à la Faucille - Mont-Rond.

#### WEEK-END A ZERMATT

Nous rappelons aux participants que le train partira à 6h. 07 précise. Donc, rendez-vous jeudi matin à 6h. 00 à la Gare Cornavin, quai de départ.

Pour les personnes intéressées, il existe une piscine couverte à Zermatt.

### A U T O M O B I L E C L U B

Avis aux "COPOCLEPHILISTES" et aux autres ! Le porte-clefs de l'Automobile Club CERN est disponible dès maintenant. Vous le trouverez en vente au Secrétariat du Club.

Tirage limité, hâtez-vous !!

Notice - "COPOCLEPHILISTES" - Club Members and others ! The CERN Automobile Club Key ring is now on sale at the Club Secretariat.

Make haste !! Only a limited number are available.

### C L U B N A U T I Q U E

Assemblée Générale du 23 janvier. Voici le nouveau comité pour 1967 :

Président	J. DUTRANNOIS	Membres : C. MAZZARI
Vice-Président et responsable plongée	A. BONDI	A. FUCCI
Secrétaire	C. GOIDADIN	M. GOIDADIN
Trésorier	U. VALENTE	E. KELLER
Responsable Voile	F. LEDOUX	A. SCHARDING
" Ski Nautique	C. PACTEAU	

La cotisation reste fixée à Fr 15.- par personne (Fr 10.- pour les autres membres de la famille), et peut être payée dès ce jour à l'Association du Personnel (ancienne baraque Wilson).

Les personnes du groupe plongée qui s'intéressent à la photo sous-marine sont priées de prendre contact avec A. BONDI.

C L U B   D E   F O O T - B A L L

Lundi 30 janvier 1967 - 17 h. 35 - Auditorium - Assemblée Générale de la section.

ORDRE DU JOUR :

1. Compte-rendu du Président - Remise des coupes et souvenirs ;
2. Compte-rendu du Trésorier et des Commissaires aux comptes ;
3. Championnat et coupe 1967 ;
4. Election du nouveau Comité.

Trois volontaires sont demandés pour faire parti du Comité.

Il est indispensable que tous les membres de la section assistent à cette réunion.

C L U B   D E   B O U L E S   E T   P E T A N Q U E

Lors de l'Assemblée Générale, le jeudi 12 janvier 67, qui a eu lieu au CERN sous la présidence de Monsieur A. MENETREY (représentant l'Association du Personnel), il a été décidé d'apporter des modifications aux statuts du club, ce qui permettra aux membres des autres organismes internationaux dese joindre à notre club à titre de membres amis et de participer activement à la vie du club.

Une trentaine de personnes environ ont assisté à cette réunion. L'élection du Comité a été faite à main levée ; voici ci-dessous les noms des membres de ce Comité :

<u>COMITE</u>		<u>COMMISSION TECHNIQUE</u>	<u>COMMISSAIRES AUX COMPTES</u>
Président	E. CARRAZ	H. BOBILLIER (Prés. Commission)	R. JACQUIN
Vice-Président	G. JACOLIN	J. COMTE	R. ROTELLI
Secrétaire	J.Y. JAMBON	E. GEIGER	F. SPYSE
Trésorier	G. DURMELAT	L. HABOUZIT	F. THOUVENEL

Il a été décidé de porter la cotisation à Fr 6.-

Un bal masqué sera organisé le 24 février par l'Association du Personnel avec une Tombola Géante et un panier garni. Le bénéfice de la Tombola sera destiné au Club de Boules et Pétanque.

Nous désirons organiser le plus tôt possible les concours pour 1967 afin de pouvoir commencer les jeux et les grands concours après Pâques pour ne pas être gênés par les périodes de grandes vacances. Les concours du samedi ont toujours remporté un grand succès ; en conséquence, il a été décidé de continuer à organiser ces concours jusqu'à l'automne 1967.

Tous les fonctionnaires sont invités à participer aux jeux de boules et pétanque où ils trouveront une ambiance amicale et inter-club, grâce à un sport qui est à la portée de tous.

Les membres des organisations internationales qui désirent adhérer à notre club sont priés de contacter les membres du Comité.

Carraz (2089) - Jacolin (2794) - Jambon (2195) - Durmelat (3109) -

C'est avec plaisir que nous avons accueilli Monsieur Kéral Schaer, comme délégué du BIT.

R E C O R D   C L U B\*SUBSCRIPTION

Subscriptions for 1967 are now due. As last year the subscription will be Frs. 2.-

Membership of the Record Club entitles one to the following :

1. To borrow records from the Records Library at a charge of 50 centimes per record per week.
2. To purchase used records which are put up for sale from time to time.
3. To borrow free of charge :
  - a) Copies of the Gramophone magazine (record reviews).
  - b) The "Stylevue" - to inspect the state of one's stylus.
  - c) The "Pressure Guage" - to measure the stylus pressure on the record.

\*LIBRARY CUPBOARDS

The cupboard containing the records are to be found in the basement of the Main Building. ie. go down the stairs in the centre of the main entrance hall and turn to the right.

Opening times : Tuesday    12.30 - 13.00  
                          Wednesday 12.30 - 13.30 and 17.30 - 18.00  
                          Thursday 12.30 - 13.30 and 17.30 - 18.00

## IV

### \*NEW RECORDS

A batch of about 80 new records are due to be introduced into the library soon. About 25 % of these records are stereo recordings and we would like to remind all borrowers that stereo records should only be played with a special stereo stylus. A normal stylus has a larger diameter than a stereo stylus and if it is used to play a stereo record, it can seriously damage the grooves of the record. Since there is no restriction on playing monaural records with a stereo stylus, it is good practice to use a stereo stylus all the time, if that is possible with one's pick-up.

### \*RECORDS FOR SALE

Two records, which are in the library, have been reordered by mistake. We are therefore putting them up for sale to members.

Lena Horne in Hollywood : Frs. 15.-  
Count Basie : Jumping at the woodside : Frs. 12.50

A few used records are available at prices ranging from Frs. 1.- to Frs. 5.50, depending on the quality.

## C L U B D U D I S Q U E

### \*SOUSCRIPTION

La souscription 1967 est payable dès maintenant. Comme l'année dernière, elle se monte à Frs. 2.-. La qualité de membre du Club du Disque permet :

1. d'emprunter des disques à la discothèque au prix de 50 centimes par disque et par semaine.
2. d'acheter des disques usagés mis en vente de temps à autre.
3. d'emprunter gratuitement :
  - a) des exemplaires de la revue Gramophone
  - b) un "stylevue" - pour vérifier l'état de votre aiguille
  - c) un "pressure gauge" - pour mesurer la pression de l'aiguille sur le disque.

### \*ARMOIRES DE LA DISCOTHEQUE

Les armoires contenant les disques se trouvent au sous-sol du bâtiment principal i.e. en bas et à droite des marches au centre du hall d'entrée.

Heures d'ouverture : Mardi 12h. 30 - 13h. 00  
Mercredi 12h. 30 - 13h. 30 et 17h. 30 - 18h. 00  
Jeudi 12h. 30 - 13h. 30 et 17h. 30 - 18h. 00

### \*NOUVEAUX DISQUES

Un lot d'environ 80 disques nouveaux va être bientôt ajouté à la discothèque. Environ 25 % de ces disques sont stéréophoniques et nous aimerions rappeler à tous les emprunteurs que les disques stéréo doivent être joués uniquement avec une aiguille stéréo spéciale. Une aiguille ordinaire a un diamètre plus grand qu'une aiguille stéréo et, utilisée avec un disque stéréo, elle peut abîmer irrémédiablement les sillons du disque. Comme rien n'empêche de jouer des disques mono avec une aiguille stéréo, il vaut mieux, si cela est possible avec votre pick-up, utiliser toujours une aiguille stéréo.

### \*DISQUES MIS EN VENTE

Deux disques, déjà dans la discothèque, ont été commandés à nouveau, par erreur. Nous les mettons donc en vente pour les membres :

Lena Horne in Hollywood : Frs. 15.-  
Count Basie : Jumping at the woodside : Frs. 12.50

Quelques disques usagés sont disponibles à des prix variant de Frs. 1.- à Frs. 5.50, suivant leur qualité.

---

Information au  
SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL  
Tél. 3324

Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT  
Tel. 3324

Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30

## Affaires Sociales/Welfare

3

### COMITE PARITAIRE DE GESTION DES RESTAURANTS

Le Comité paritaire de gestion des restaurants, mandaté par la Direction du CERN, a étudié les solutions destinées à faire face à nos problèmes de croissance et trois étapes ont été décidées.

La première de celles-ci pratiquement achevée à ce jour, a comporté la réorganisation des installations techniques du restaurant principal avec une légère extension des surfaces "clients".

Les études préliminaires d'un second restaurant de capacité identique pour la zone ISR sont en cours, mais la matérialisation de ce projet exigera plusieurs années.

L'étape intermédiaire a conduit le Comité à préconiser l'utilisation de la cantine des ouvriers sous la nouvelle dénomination de "restaurant provisoire No.2", la gestion ayant été confiée à M. Tortella. Le contrat passé début janvier ne changera pas sensiblement les conditions d'exploitation antérieures.

Cette situation améliore le choix des membres du personnel quant aux services nourriture. Le Comité recevra avec intérêt les suggestions constructives pour améliorer un secteur intéressant un nombre d'usagers grandissant.

### JOINT RESTAURANT MANAGEMENT COMMITTEE

At the request of the CERN Directorate the Joint Restaurant Management Committee has considered ways of solving the problems facing the Restaurant owing to the steady increase in the CERN staff. It has been decided to proceed in three stages.

The first stage is practically over. It consisted in reorganizing the technical installations of the main restaurant and extending slightly the space available for customers.

Preliminary studies are under way for a second restaurant of the same size to be built on the ISR site, but this project will take several years to carry out.

For the intermediate stage, the Committee has decided to use the workmen's canteen, which will be called 'Temporary Restaurant No. 2', under the management of Mr. Tortella. The contract signed at the beginning of January will not make any appreciable changes to the general style of this restaurant.

This arrangement should provide greater variety in the catering facilities available to the staff. The Committee will be pleased to receive constructive suggestions for further improvements to these facilities which serve a growing number of consumers.

---

### RENCONTRES DE MIDI

Nous avons le plaisir d'annoncer la venue aux 'Rencontres de Midi' de:

Lundi 30 janvier  
13.15 précises  
Grand Auditorium

Monsieur Guy FONTANET  
Président du Parti Indépendant  
Chrétien-Social

Il présentera:

'L'Expansion de Genève depuis 1945 et le Parti Indépendant Chrétien-Social'

ASSOCIATION DU PERSONNEL  
F. Jeanmairet

SECTION DES AFFAIRES SOCIALES  
P. Zumbach

---

## Memoranda

### SERVICE DES MAGASINS

#### A vendre au Personnel:

Chaises et fauteuils  
1 évier avec égouttoir  
Manodétendeurs divers  
Blousons taille 46  
Tuyaux de caoutchouc (diamètres divers)  
Cables et fils électriques  
Matériel électrique et électronique divers

### STORES SERVICE

#### For Sale to CERN Staff:

Chairs and arm-chairs  
1 sink with drainer  
Various pressure-gauges  
Overall tops size 46  
Rubber tubing (various diameters)  
Cables and electric wires  
Various electric and electronic components

## 4

Tous ces articles seront vendus au fur et à mesure aux personnes qui se présenteront en acquéreurs après 16 heures dans le hall de stockage, côté bâtiment Transport.

La section Stock Statique Récupération a un choix de pièces détachées d'appareils électroniques, ou électriques neuves ou usagées, et des appareils électroniques en bon état.

Les personnes intéressées sont priées de s'adresser à M. Spyse ou à M. Rouiller, Tél. 2180.

Chef du Service Magasins

All these articles will be sold to bona fide purchasers on a 'first come first served' basis after 4 p.m. in the Depository Store on the Transport Side.

The Surplus Stock and Salvage section has a large selection of new and used electronic and electrical spare parts, also used electronic components but in good condition.

Those interested should contact Mr. Spyse or Mr. Rouiller, Tel. 2180.

Head of Stores Service

---

## PIO

### VISITES COMMENTÉES DU CERN

Samedi/Saturday, 4 février/February

9.30

Réception PIO

Sur demande préalable avec le PIO

Prière de consulter le panneau d'affichage du bâtiment ADM pour des renseignements définitifs concernant la visite de samedi prochain.

### GUIDED TOURS OF CERN

Français - French

By prior arrangement with the PIO

Tel. 2788.

Please consult the notice-board in the ADM building for final details of next Saturday's visit.

---

Information au  
SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 2786  
Dernier délai d'insertions:  
Mercredi 17.30

Information to  
PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 2786  
Deadline for insertions:  
Wednesday 17.30